



Malaguti

MISSION 125

MISSION 200

**MANUAL DE INSTRUÇÕES
PORTUGUÊS**

ÍNDICE

ÍNDICE	2	acelerador	19
INTRODUÇÃO	3	Bancada lateral e principal	19
EXPLICAÇÃO	4	Garfo telescópico de suspensão	19
INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO	5	Pilotagem	19
Fechadura de ignição	5	Rolamento de roda	19
Conjunto de instrumentos	5	Bateria	20
Interruptor do guiador esquerdo	6	Fusíveis	20
Interruptor do guiador direito	7	DETECÇÃO DE AVARIAS	21
Alavanca do travão de mão esquerda	7	Lista de identificação de avarias	21
Alavanca do travão de mão direita	7	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	22
Tampa de enchimento de combustível	7	Dados técnicos - Missão 125	22
Combustível	8	Dados técnicos - Missão 200	25
Catalisador	8	NOTAS	28
Lugar	9		
Compartimento de armazenamento	9		
Capacete e ganchos de bagagem	9		
Porta de carregamento USB	10		
Suporte lateral	10		
Stand principal	10		
OPERAÇÃO DE CONDUÇÃO	11		
Motor de arranque	11		
Travao Dianteiro	11		
Acelerar & Desacelerar	11		
Travões	12		
Estacionamento	12		
Primeira manutenção	12		
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO	13		
Kit de ferramentas	13		
Vela de ignição	13		
Óleo de motor	14		
Filtro de ar	15		
ECU	15		
Folga do cabo de aceleração	15		
Pneus	16		
Jantes	17		
Travões	17		
Lubrificar a alavanca do travão	18		
Cabos Bowden	18		
Punho de acelerador e cabo de			

INTRODUÇÃO

Bem-vindo a Malaguti

Obrigado por ter escolhido este veículo. Este modelo é concebido com segurança, fabricado de forma durável e excelente para o uso diário na estrada. O design único do veículo representa o seu excelente gosto pessoal.

Este manual do proprietário explica a utilização correcta e segura do veículo e as inspecções simples.

Se tiver alguma dúvida sobre a operação ou manutenção do veículo, por favor contacte o seu concessionário autorizado.

Por favor leia atentamente o manual do proprietário.

EXPLICAÇÃO

Este manual de instruções utiliza os seguintes símbolos para chamar a atenção para informações importantes:

ADVERTÊNCIA

É um ADVERTÊNCIA que deve ser seguida! Não o fazer pode resultar em ferimentos graves ou morte para o condutor ou outras pessoas envolvidas.

NOTA

É um AVISO de informação importante que, se não for seguido, pode resultar em danos no veículo.

NOTA

- O manual do proprietário deve ser sempre transportado com o veículo, para que esteja disponível para entradas durante a manutenção pelo seu concessionário autorizado. Ao vender o veículo, entregar o manual de instruções com o veículo ao novo proprietário.
- O manual do proprietário contém todas as informações importantes sobre o veículo. Contudo, o fabricante está constantemente a introduzir melhorias que podem levar a desvios destas instruções de funcionamento.* Contacte directamente o seu concessionário autorizado para quaisquer questões.

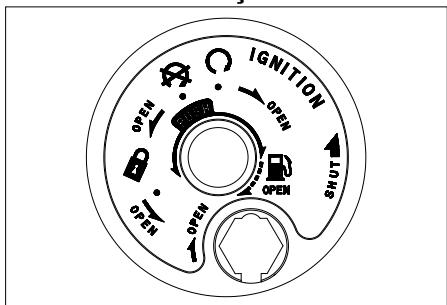
ADVERTÊNCIA

- Para sua própria segurança, leia atentamente este manual de instruções antes de operar o veículo.
- Não conduza até estar completamente familiarizado com o veículo.
- Inspecções e manutenção regulares, bem como boas capacidades de condução, garantem uma condução segura e a fiabilidade deste veículo.

*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

FECHADURA DE IGNIÇÃO



A fechadura da ignição controla o sistema de ignição e iluminação e é utilizada para bloquear a direcção e abrir o banco. As posições são descritas abaixo.

Ignição ligada -

Todos os circuitos eléctricos são ativados, o motor pode ser ligado e a chave não pode ser removida.

Ignição desligada -

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser removida.

Bloqueio da direcção -

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser removida.

Travar o guiaador

- Virar o guiaador todo para a esquerda.
- Inserir a chave na fechadura da ignição.
- Enquanto se aplica pressão à chave, rodá-la no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição . Se a fechadura não engatar imediatamente, mover ligeiramente o guiaador para trás e para a frente.
- Retirar a chave.

Desbloquear a direcção

- Introduzir a chave na fechadura da ignição.
- Rodar a chave no sentido dos ponteiros do relógio para a posição . Se a fechadura não se libertar imediatamente, mover ligeiramente o guiaador para trás e para a frente.

Protecção contra intervenções abusivas

Quando a chave é retirada, pode activar a protecção contra a manipulação para a fechadura da ignição premindo o botão SHUT. Isto fecha o buraco da fechadura com uma aba metálica. Para abrir a tampa, inserir a chave hexagonal na cabeça da chave de ignição na forma apropriada e rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio.

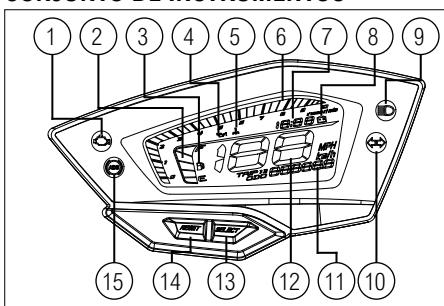
Abertura do assento

Inserir a chave na fechadura da ignição e rodá-la no sentido anti-horário ou no sentido horário sem pressão e o banco desbloqueará.

Reservatório de combustível aberto

Inserir a chave na fechadura da ignição e rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio com pressão e o depósito desbloqueia.

CONJUNTO DE INSTRUMENTOS



1. Luz de controlo do motor

Quando se liga a ignição, a lâmpada acende-se. Desaparece depois de se ligar o motor. Se o seu veículo detectar uma avaria no sistema, a luz de aviso acende-se. Contacte um concessionário.

2. Medidor de combustível

O indicador de combustível mostra a quantidade de combustível que resta no depósito de combustível. Quando o depósito está cheio, o indicador está próximo de "F" (Cheio). Quando o depósito está vazio, o indicador desloca-se para "E" (Vazio).

3. Luz de aviso de combustível

Esta luz indica que a reserva de combustível está

INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

activa. Se o símbolo de combustível piscar, por favor reabastecer o mais rápido possível.

4. Luz de aviso de pressão de óleo

Este indicador acende-se quando a pressão do óleo é anormal. Neste caso, por favor, parar imediatamente o veículo para evitar danos no motor.

5. Luz de aviso da temperatura do líquido de refrigeração

Este indicador acende-se quando a temperatura do líquido refrigerante é demasiado elevada. Parar o veículo e permitir que o motor arrefeça. Verificar o sistema de arrefecimento, incluindo o líquido de arrefecimento e a ventoinha de arrefecimento.

6. Conta rotações (taquímetro)

O conta rotações mostra o número de rotações atuais do motor.

7. Indicação do tempo

A hora actual é exibida aqui.

- Premir o botão RESET durante 3 segundos para entrar no modo de acerto de tempo (sistema de 12 horas).
- A posição das horas piscá.
- Premir brevemente o botão RESET para a hora +1.
- Premir brevemente o botão SELECT para mudar para a posição de minutos.
- Premir brevemente o botão RESET para o minuto +1.
- Premir brevemente o botão SELECT para sair do modo de acerto da hora.

8. Voltagem da bateria

Pressione brevemente o botão RESET para alternar entre o tempo e a voltagem da bateria. Se o símbolo da bateria acender, a voltagem actual da bateria é exibida.

9. Luz indicadora de feixe alto

Ilumina quando o feixe alto (máximos) é ligado.

10. Lâmpada indicadora

Esta luz indicadora pisca quando as luzes avisadoras de mudança de direcção são activadas..

11. Odómetro

Either the total odometer reading ODO or the trip odometer

reading TRIP 1 or TRIP 2 is displayed here. Switching is possible by briefly pressing the SELECT button. If the trip odometer reading TRIP 1 or TRIP 2 is displayed, it can be reset to zero by pressing the RESET button for 3 seconds.

12. Velocímetro

A velocidade de condução actual é exibida aqui.

13. Seleccionar botão

Esta chave pode ser utilizada para seleccionar várias funções no visor.

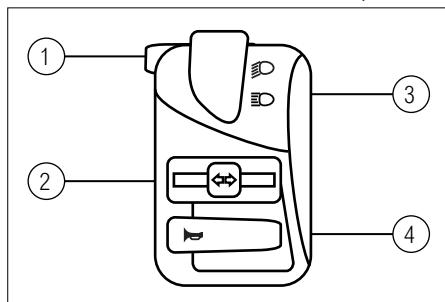
14. Botão RESET

Este botão pode ser utilizado para fazer várias configurações no visor.

15. Luz indicadora ABS

Quando se liga a ignição, a lâmpada de controlo ABS acende-se. Assim que se começa a conduzir e se atinge uma velocidade de condução de aproximadamente 5 km/h, a luz de controlo do ABS apaga-se. Se a lâmpada acender enquanto conduz, o ABS não está a funcionar. Neste caso, contacte o seu concessionário.

INTERRUPTOR DO GUIADOR ESQUERDO



1. Pisca-farol

Prima o botão para activar o pisca-pisca do farol.

2. Indicador de mudança de direcção

Para virar à direita, deslize o interruptor indicador para a direita. Para virar à esquerda, faça deslizar o interruptor indicador para a esquerda. Para desligar o indicador, empurrar o interruptor de volta para a posição central.

3. Feixe alto e baixo

Ao mudar a posição do interruptor, pode alternar

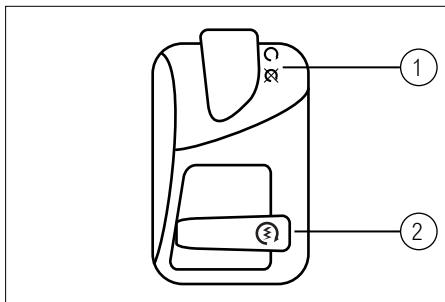
INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

entre feixe alto e feixe baixo.

4. Buzina

Prima o botão para activar a buzina.

INTERRUPTOR DO GUIADOR DIREITO



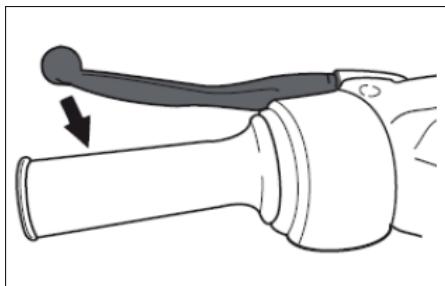
1. Interruptor de paragem de emergência (motor)

Na posição do interruptor, o motor pode ser ligado ou já está em funcionamento. Ao mudar a posição do interruptor para , o motor desliga-se e o motor não pode ser posto a trabalhar.

2. Arrancador eléctrico

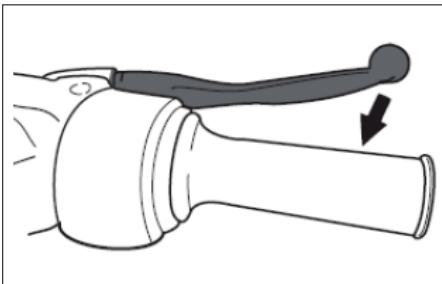
Para ligar o veículo, accionar o motor de arranque .

ALAVANCA DO TRAVÃO DE MÃO ESQUERDA



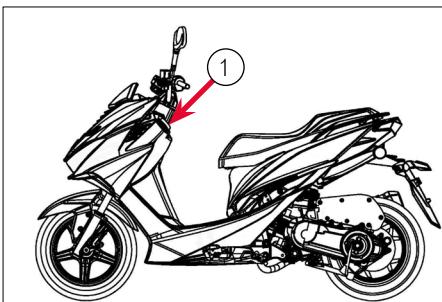
A alavanca do travão de trás está localizada no guiador à esquerda. Para travar, puxar a alavanca em direcção ao guiador.

ALAVANCA DO TRAVÃO DE MÃO DIREITA



A alavanca do travão da frente está localizada no guiador à direita. Para travar, puxar a alavanca em direcção ao guiador.

TAMPA DE ENCHIMENTO DE COMBUSTÍVEL



A tampa do depósito de combustível (1) está localizada debaixo do guiador. Abrir a tampa do depósito de combustível com a chave de ignição.

Tampa aberta do depósito de combustível

- Inserir a chave na fechadura da ignição e rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio com pressão e o depósito desbloqueia. A tampa do depósito de combustível pode ser aberta.

INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

COMBUSTÍVEL



Certificar-se de que há combustível suficiente no tanque. Encher o tanque de gasolina até à borda inferior do gargalo de enchimento, no máximo.

Gasolina sem chumbo RON/ROZ min. 95



!! ATENÇÃO !!

O BIOETANOL E15-E100 NÃO É ADEQUADO PARA

ADVERTÊNCIA

- Não encher demasiado o tanque de gasolina, caso contrário a gasolina pode vazar.
- O combustível nunca deve passar sobre peças quentes do veículo, tais como o motor ou o escape. Isto pode provocar a ignição!

NOTA

Limpar o combustível derramado com um pano adequado, uma vez que as superfícies pintadas e as peças de plástico podem ser danificadas.

CATALISADOR



Este modelo está equipado com um conversor catalítico no sistema de escape.

ADVERTÊNCIA

O sistema de escape é muito quente durante e imediatamente após o funcionamento do veículo. O sistema de exaustão deve arrefecer antes de se efectuarem trabalhos de manutenção.

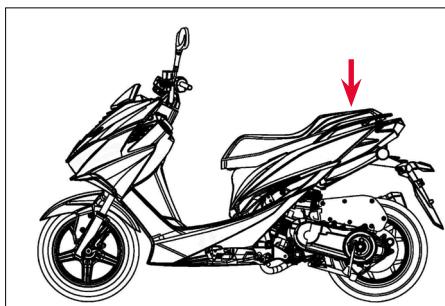
NOTA

Seguir as instruções de segurança abaixo para evitar incêndios e danos materiais.

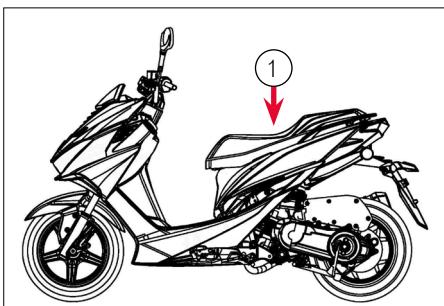
- Utilizar apenas gasolina sem chumbo.
- A gasolina com chumbo irá causar danos irreparáveis ao catalisador.
- Não estacionar o veículo directamente sobre relva seca, por exemplo.
- Não deixar o motor ao ralenti por muito tempo.

INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

LUGAR



COMPARTIMENTO DE ARMAZENAMENTO



Abrir o assento

- Colocar o veículo no stand principal.
- Inserir a chave na fechadura da ignição e rodar a chave no sentido anti-horário ou no sentido horário sem a empurrar para dentro.
- A fechadura desbloqueia automaticamente e o banco do banco abre-se.
- Dobrar o banco do banco.

Fechar o assento

Dobre o assento e aperte-o com a bola da sua mão directamente por cima da fechadura.

NOTA

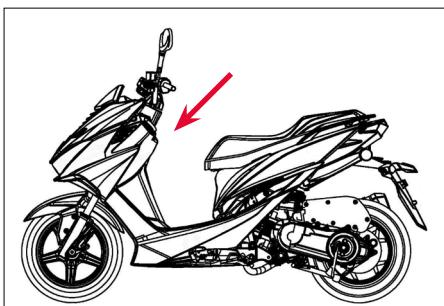
Se fechar ou bater com força no banco do banco, as peças podem ser danificadas. Certifique-se de que o banco está devidamente fechado antes de conduzir ou quando estaciona o veículo.

O compartimento de armazenamento (1) está localizado debaixo do banco.

NOTA

Não exceder a carga máxima de 2,5 kg. O compartimento de armazenamento aquece devido ao sol e ao motor. O interior do compartimento de armazenamento pode ficar molhado durante a limpeza do veículo. Portanto, não armazene objectos sensíveis no mesmo. Não armazenar quaisquer objectos de valor no compartimento de armazenamento.

CAPACETE E GANCHOS DE BAGAGEM

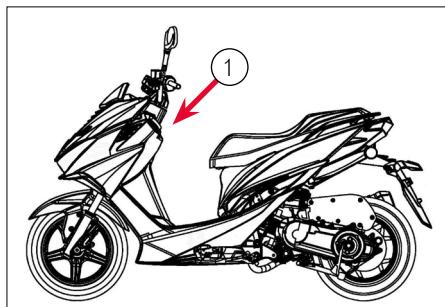


NOTA

Não exceder a carga máxima de 1 kg.

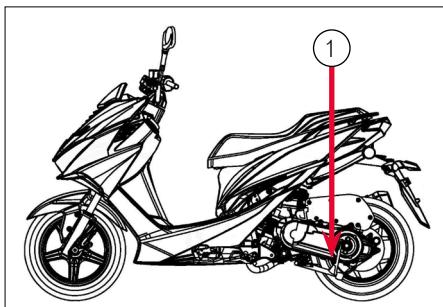
INSTRUMENTOS E FUNCIONAMENTO

PORTE DE CARREGAMENTO USB



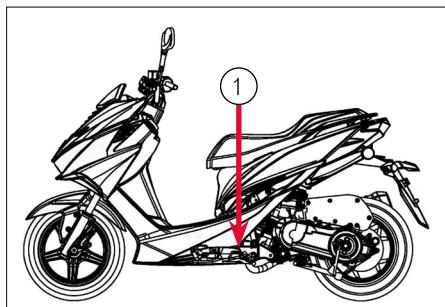
A porta de carregamento USB (1) está localizada debaixo do guiador. Abrir a tampa do depósito de combustível com a chave de ignição.

STAND PRINCIPAL



O stand principal (1) está localizado debaixo do veículo.

SUPORTE LATERAL



O descanso lateral (1) está localizado no lado esquerdo do veículo. Dobre o descanso lateral com o pé e estacione o veículo.

NOTA

Quando o descanso lateral é dobrado, o motor não arranca. Um motor em funcionamento pára quando o descanso lateral é dobrado para fora. Não utilizar o descanso lateral para estacionar numa encosta ou em terreno mole ou irregular.

OPERAÇÃO DE CONDUÇÃO

MOTOR DE ARRANQUE

ADVERTÊNCIA

- Antes de começar a conduzir, familiarize-se primeiro com todos os controlos e funções. Contacte o seu concessionário autorizado com quaisquer questões.
- Não ligue o motor em compartimentos fechados. Os gases de escape são tóxicos e a inalação pode levar à inconsciência ou à morte num espaço de tempo muito curto.

Começando com o arrancador eléctrico

- Rode a chave de ignição para a posição ON.
- Puxe a alavanca do travão direita, caso contrário o veículo não arranca.
- Operar o motor de arranque durante alguns segundos.

NOTA

- Por favor não segure o motor de arranque por mais de 5 segundos, caso contrário este será danificado.
- Se o motor não arrancar imediatamente quando o motor de arranque for premido, aguarde alguns segundos antes de tentar arrancar de novo. Cada processo de arranque deve ser tão curto quanto possível para preservar a bateria e o motor de arranque.

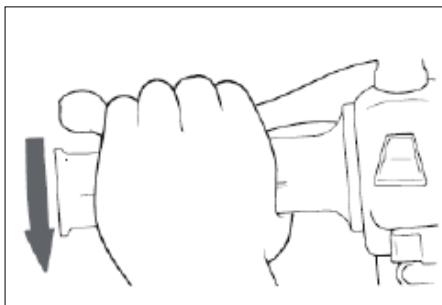
Começando com o Kickstarter (se disponível)

- Rode a chave de ignição para a posição ON.
- Puxe a alavanca do travão direita, caso contrário o veículo não arranca.
- Empurre a alavanca de arranque para baixo com o pé até sentir uma resistência perceptível.
- Depois empurre a alavanca de arranque para baixo de forma uniforme e forçada.

NOTA

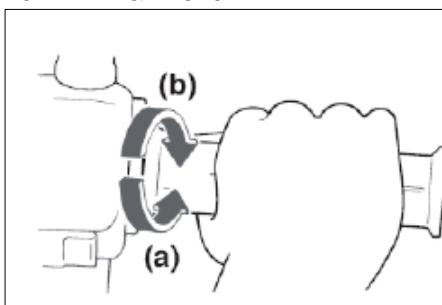
O veículo deve arrancar com o kick starter a intervalos regulares (recomendação: semanalmente), caso contrário, a massa da engrenagem de arranque do kick starter pode ser gomada e o kick starter já não pode ser operado.

TRAVÃO DIANTEIRO



- Puxar a alavanca do travão com a mão direita. Deverá adaptar a força aplicada na manete de travão à velocidade de circulação, ao estado do piso e à desaceleração pretendida.

ACELERAR & DESACELERAR



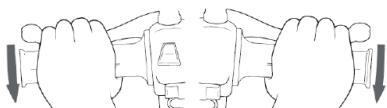
A velocidade também é controlada com o punho do acelerador.

- Para acelerar, rodar o punho na direcção (a).
- Para desacelerar, rodar o punho na direcção (b).

OPERAÇÃO DE CONDUÇÃO

TRAVÕES

Travão dianteiro e traseiro



- Rodar o punho do acelerador totalmente na direcção (b).
- Puxar os travões dianteiros e traseiros ao mesmo tempo, aumentar uniformemente a pressão dos travões.

ADVERTÊNCIA

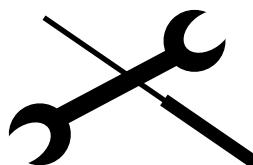
- Evitar travagens bruscas ou bruscas. Pode derrapar.
- Passagens de nível, vias de eléctrico, placas de aço em áreas de construção e tampas de esgotos são particularmente perigosas quando molhadas. Reduz a sua velocidade e atravesse estes perigos com extremo cuidado.
- Lembre-se de que a travagem é mais difícil em estradas molhadas.
- Ao descer, por favor conduza lentamente. A travagem em descidas de montanha é particularmente difícil.

ESTACIONAMENTO



Para estacionar, desligar o motor utilizando a fechadura de ignição, colocar o veículo no suporte principal ou no suporte lateral. Retirar a chave.

PRIMEIRA MANUTENÇÃO



A manutenção após os primeiros 1.000 km é a mais importante. Até lá, todas as peças já foram rodadas. Por conseguinte, todas as peças e componentes devem ser reajustadas e todos os fixadores apertados durante esta manutenção. Uma manutenção cuidadosa após os primeiros 1.000 km garante o melhor desempenho do seu veículo e prolonga a sua vida útil.

NOTA

A manutenção aos 1.000 km deve ser efectuada de acordo com o conteúdo dado na secção "Serviço e manutenção".

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

KIT DE FERRAMENTAS



As informações de manutenção e as ferramentas de bordo fornecidas ajudam a realizar a manutenção preventiva e pequenas reparações. No entanto, certas manutenções requerem ferramentas especiais.

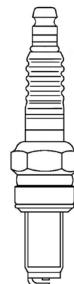
NOTA

- A segurança e o estado do veículo dependem de uma manutenção adequada, de inspecções regulares e da necessária regulação e lubrificação de vários componentes.
- Nas páginas seguintes, encontrará as instruções relevantes.
- A manutenção, substituição ou reparação do sistema de escape só pode ser efectuada por um revendedor especializado autorizado, de acordo com os respectivos requisitos legais.

ADVERTÊNCIA

- Deixe os trabalhos de manutenção que afectem a reclamação da garantia ou com os quais não esteja familiarizado a um concessionário especializado autorizado.
- Modificações no veículo que não tenham sido aprovadas pelo fabricante podem levar a uma alteração no desempenho, valores de emissão de gases de escape não autorizados e comportamento de condução inseguro.
- Se tais modificações forem efectuadas pelo cliente sem autorização do fabricante, a reclamação da garantia será invalidada.

VELA DE IGNIÇÃO



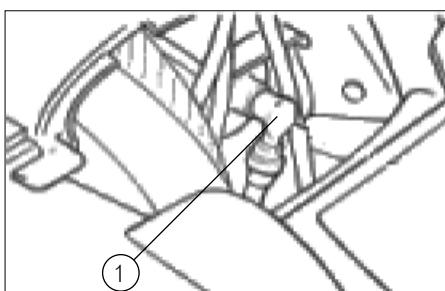
VELAS DE IGNIÇÃO MISSÃO 125/200

Fabricante:	NGK
Modelo:	PMR9B
Folga do eléctrodo:	0.6 - 0.7 mm
Binário de aperto:	12 Nm

A vela de ignição é uma parte importante do motor e é fácil de verificar. O calor e os depósitos desgastam a vela de ignição, pelo que deve ser verificada de acordo com a tabela de manutenção. A vela de ignição dá também uma indicação do estado do motor. A vela de ignição está localizada na parte inferior do veículo.

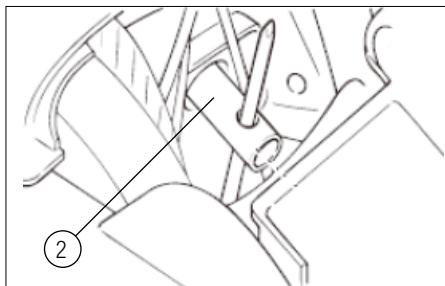
Verificar vela de ignição

Remover o conector da vela de ignição (1).

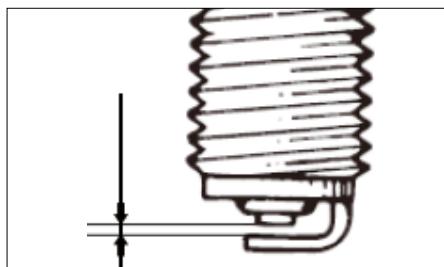


Desenroscar a vela de ignição com a chave de velas (2) da ferramenta a bordo.

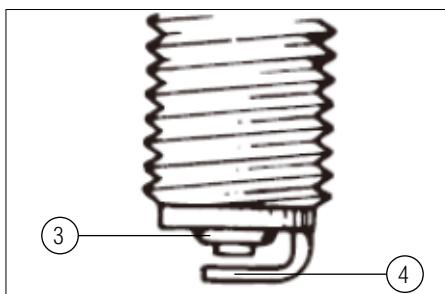
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO



Inserir a vela de ignição pela ordem inversa.



Verificar se o isolador (3) à volta do eléctrodo central da vela de ignição está avermelhado. Esta é a cor ideal quando o veículo é devidamente mantido e operado.



NOTA

Se a vela de ignição mostrar uma cor diferente, isto pode indicar um mau funcionamento do motor. Não diagnosticar tais problemas pessoalmente. Por favor contacte o seu revendedor especializado.

Verificar a vela de ignição quanto à queima do eléctrodo (4) e o excesso de carbonização ou outros depósitos. Se necessário, substituir a vela de ignição.

ADVERTÊNCIA

É favor notar que nenhum outro modelo de vela é permitido. A utilização de um modelo diferente de vela de ignição pode levar a danos no motor num curto espaço de tempo.

Antes de reinserir a vela, verificar a abertura do eléctrodo e limpar a vela com um pano seco.

ADVERTÊNCIA

Por favor, observe o binário máximo de aperto ao inserir a vela de ignição.

Se não tiver maneira de verificar isto, deixe esta tarefa para o revendedor especializado.

ÓLEO DE MOTOR



MISSÃO 125/200 DE ÓLEO DE MOTOR

Valência (~20°C)

SAE 10W/40

ADVERTÊNCIA

O nível do óleo do motor deve ser verificado cada vez que o depósito é enchido.

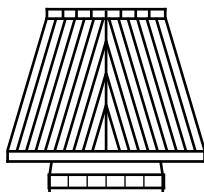
- Colocar o veículo na vertical, com ajuda de outra pessoa, retirar a vareta e limpá-la.
- Inserir a vareta (1), não a aparafusar, retirá-la novamente e verificar se o nível de óleo está entre as marcas superior (2) e inferior (3).

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

NOTA

Certifique-se de que a vareta de óleo do motor está devidamente inserida antes de arrancar.

FILTRO DE AR



O filtro de ar deve ser mudado de acordo com a tabela de manutenção. Substituir o filtro de ar com mais frequência se conduzir em ambientes invulgarmente poeirentos ou húmidos.

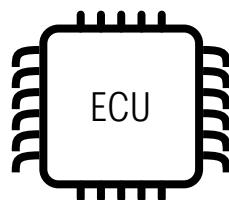
Substituir o filtro de ar

- Desaparafusar os parafusos da caixa do filtro de ar (1).
- Puxar para fora o filtro de ar.
- Substituí-lo por um filtro de substituição do fabricante.
- Lubrificar ligeiramente a carcaça do filtro de ar e a superfície de contacto para uma vedação hermética.
- Instalar o filtro de ar.
- Aparafusar a carcaça do filtro de ar.

NOTA

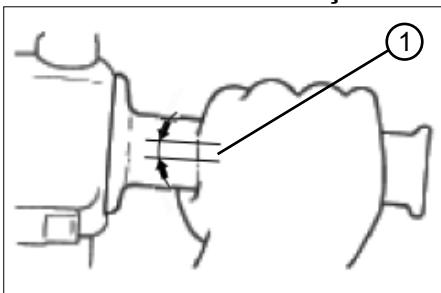
- Certificar-se de que o filtro de ar está correctamente encaixado na caixa do filtro de ar e que está correctamente fechado.
- O motor nunca deve ser operado sem um filtro de ar. O ar não filtrado pode causar danos imediatos no motor.

ECU



A unidade de controlo do motor "ECU" é uma parte importante do motor e deve ser sempre regulada correctamente. Qualquer manipulação pode ter um efeito negativo no funcionamento do motor e resultar em danos no motor. Deixar os trabalhos de manutenção e ajuste a cargo do concessionário especializado.

FOLGA DO CABO DE ACELERAÇÃO



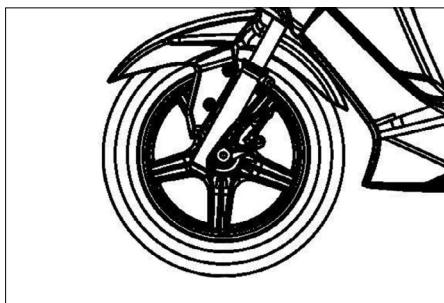
A folga do cabo do acelerador (1) deve ser de 2 - 6 mm.

NOTA

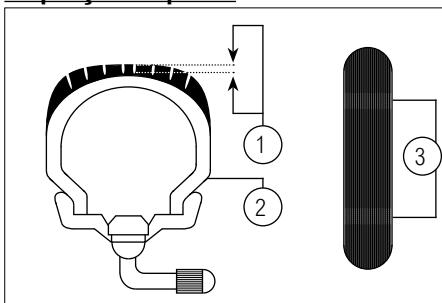
As verificações regulares da folga e ajuste do cabo do acelerador devem ser efectuadas pelo seu concessionário autorizado.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

PNEUS



Inspecção de pneus



ESPECIFICAÇÃO DOS PNEUS

Pressão dos pneus (dianteiros e traseiros)	2,0 bar
Tipo de pneu	Tubeless
Aro frontal	MT 3.00 x 13
Aro traseiro	MT 3.50 x 13
Pneu dianteiro	120/70-13 - 53P
Pneu traseiro	130/70-13 - 63P

Para um melhor desempenho, longevidade e funcionamento seguro do seu veículo, por favor tome nota das seguintes informações sobre pneus.

Pressão dos pneus

A pressão dos pneus deve ser verificada antes de cada viagem e corrigida se necessário. Verificar a pressão dos pneus pelo menos cada vez que reabastece.

ADVERTÊNCIA

- Verificar a pressão dos pneus quando os pneus estão frios (antes de sair para a estrada). Ajustar a pressão dos pneus de acordo com as condições de funcionamento.
- Não sobrecarregar o veículo! Quanto maior for a carga no veículo, maior será a pressão sobre os pneus, travões e direção. Isto pode levar a danos ou acidentes.
- A distribuição do peso no veículo é importante para a sua segurança e para o desempenho do veículo.

- Profundidade do piso
- Parede lateral
- Indicador de desgaste

ADVERTÊNCIA

Verificar o estado dos pneus antes de cada viagem. Se um pneu apresentar linhas cruzadas (profundidade mínima do piso), isto indica desgaste. Mandar verificar imediatamente o pneu por um especialista e mandar substituir imediatamente o pneu, se necessário.

NOTA

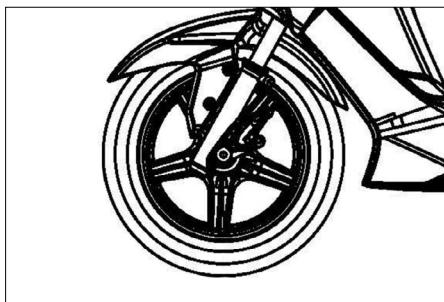
A profundidade do piso pode variar dependendo do país. Observar os regulamentos locais. Os valores aqui indicados são valores técnicos e podem diferir dos valores legais na sua região.

ADVERTÊNCIA

- Conduzir com pneus gastos é ilegal, reduz a estabilidade e pode levar à perda de controlo do veículo.
- Ter os pneus desgastados ou danificados substituídos imediatamente pelo seu concessionário especializado.
- O trabalho com pneus e rodas é da responsabilidade do seu concessionário especializado.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

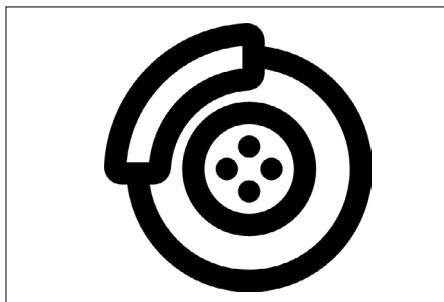
JANTES



Para melhor desempenho e durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, por favor siga as instruções abaixo relativas às jantes.

- Verificar as jantes quanto a fissuras e deformações antes de cada passeio.
- Mandar substituir as jantes danificadas pelo seu revendedor especializado.
- Não efectuar quaisquer reparações não autorizadas nas jantes.
- As jantes deformadas ou partidas devem ser substituídas.
- A roda deve ser equilibrada após uma mudança de pneu.
- Uma roda desequilibrada resultará num mau desempenho, num controlo difícil do veículo e encurtará a esperança de vida do pneu.
- Após a mudança de um pneu, conduzir lentamente no início, pois o pneu tem de ser rodado.

TRAVÕES



Folga da manete/pedal de travão

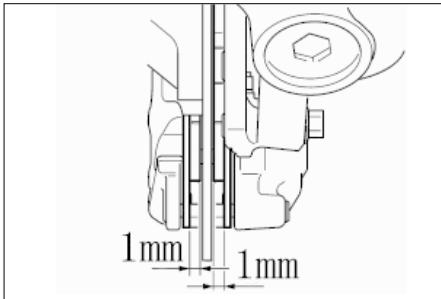
Os comandos dos travões devem ter uma folga de 10-20 mm medida na extremidade da manete/pedal.

Se não for este o caso, contacte o seu concessionário especializado para uma inspecção do sistema de travagem.

ADVERTÊNCIA

- Uma manete de travagem que parece macia ou esponjosa ao travar pode indicar que há ar ou água no sistema hidráulico. Se houver ar ou água no sistema hidráulico, pedimos que sangre ou que o fluido dos travões seja substituído pelo seu concessionário.
- O ar ou a água no sistema hidráulico reduz o desempenho da travagem e pode causar perda de controlo do veículo.

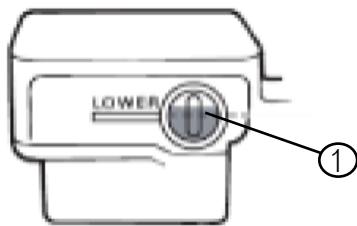
Pastilhas de travão



As pastilhas de travão devem ser verificadas a intervalos regulares. Na melhor das hipóteses, antes de cada viagem. As pastilhas têm um entalhe que deve ser sempre visível. O desgaste das pastilhas depende do estilo de condução e da superfície da estrada. Quando a espessura mínima das pastilhas de 1 mm é atingida, ambas as pastilhas devem ser substituídas. Deixar a substituição das pastilhas de travão para o revendedor especializado. As pastilhas de travão gastas aumentam a distância de travagem.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Líquido para travões



ADVERTÊNCIA

Um nível insuficiente de fluido de travagem pode levar a um aprisionamento de ar no sistema de travagem, o que reduz a força de travagem. Verificar se o fluido dos travões está acima da marca mínima (1) antes de cada viagem e completar se necessário.

- Um nível baixo pode também indicar pastilhas de travão desgastadas ou uma fuga no sistema de travagem.
- Se o nível do líquido dos travões for baixo, verificar o desgaste das pastilhas de travão e a existência de fugas no sistema de travagem.
- Ao verificar o nível do fluido dos travões, certifique-se de que o cilindro principal dos travões está nivelado. Rodar o guidor em conformidade.
- Utilizar apenas fluido dos travões de alta qualidade, caso contrário os vedantes de borracha podem degradar-se e conduzir a um mau desempenho de travagem.

LÍQUIDO PARA TRAVÕES

Especificação	DOT 4
---------------	-------

- Encher sempre com o mesmo fluido de travões. A mistura pode levar a reacções químicas e reduzir o desempenho da travagem.
- Certifique-se de que não entra água no cilindro principal do travão quando voltar a encher. Isto reduz consideravelmente o ponto de ebulição do fluido dos travões e pode levar à formação de bolhas de vapor.
- O fluido dos travões ataca as superfícies pintadas e o plástico. Limpar sempre imediatamente o fluido dos travões a transbordar.
- À medida que as pastilhas dos travões se desgastam, o

nível de líquido dos travões também diminui.

- No entanto, se o nível do líquido dos travões diminuir rapidamente, por favor contacte o seu concessionário especializado.

Mudar o fluido dos travões

ADVERTÊNCIA

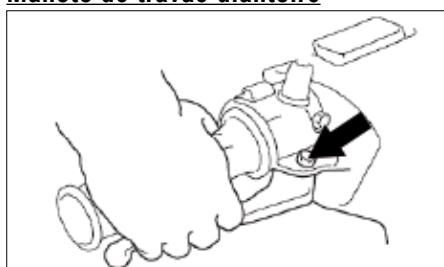
O fluido dos travões só pode ser mudado pelo revendedor especializado.

Peça ao seu concessionário especializado que verifique o fluido dos travões de acordo com a tabela de manutenção e o substitua se necessário.

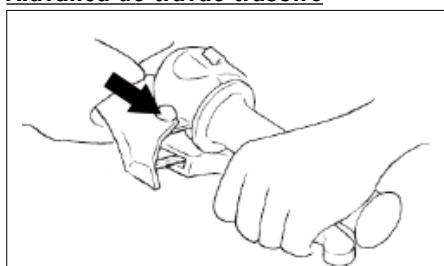
LUBRIFICAR A MANETE DO TRAVÃO

Os pontos de rotação dos comandos de travagem para os travões dianteiros e traseiros devem ser lubrificados regularmente.

Manete do travão dianteiro



Alavanca do travão traseiro



CABOS BOWDEN

- O funcionamento e o estado dos cabos Bowden devem ser verificados antes de cada passeio. As extremidades dos cabos devem ser lubrificadas, se necessário.
- Um cabo danificado ou difícil de mover deve ser

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

verificado ou substituído pelo seu revendedor.

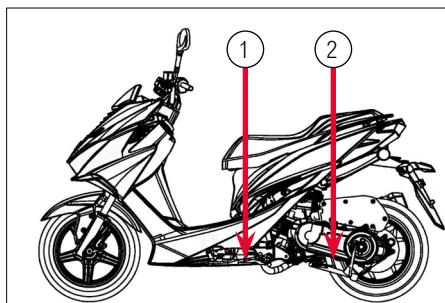
ADVERTÊNCIA

- Os danos na bainha podem levar à ferrugem e à lentidão.
- Substituir imediatamente os cabos Bowden danificados para evitar situações inseguras.

PUNHO DE ACELERADOR E CABO DE ACELERADOR

Verificar o aperto do acelerador antes de cada passeio. Manutenção do cabo do acelerador de acordo com a tabela de manutenção.

BANCADA LATERAL E PRINCIPAL

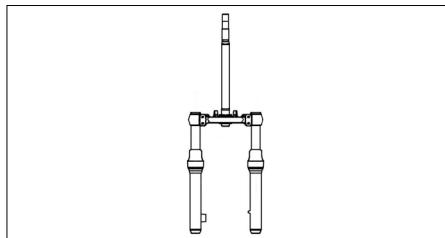


Verificar o suporte lateral (1) e o suporte principal (2) antes de cada passeio e lubrificar as superfícies onde o metal se encontra regularmente com o metal.

ADVERTÊNCIA

Se um descanso não dobrar e recolher facilmente, por favor contacte o seu revendedor especializado.

GARFO TELESÓPICO DE SUSPENSÃO



O estado do garfo telescópico de suspensão deve ser verificado de acordo com a tabela de manutenção. Além disso, deve ser verificada brevemente antes de cada passeio e tratada com produtos de manutenção, se necessário.

ADVERTÊNCIA

Estacionar o veículo em segurança de modo a que não possa cair durante a inspecção.

- Estacionar o veículo ao nível e em pé.
- Verificar os tubos interiores quanto a arranhões, danos e fugas de óleo.
- Puxar o travão dianteiro e empurrar com força o guiador para baixo várias vezes para verificar a suspensão do garfo.

ADVERTÊNCIA

- Em caso de danos no garfo, por favor contacte o seu revendedor especializado.
- Se tratar o garfo telescópico com produtos de cuidado, certifique-se de que não entram em contacto com os pneus ou o sistema de travagem. Isto pode conduzir a acidentes perigosos.

PILOTAGEM

ADVERTÊNCIA

Um roamento de direcção desgastado ou solto é perigoso. Mandar verificar a direcção de acordo com a tabela de manutenção. Além disso, deve ser submetida a uma breve verificação, se necessário.

Colocar o veículo no suporte principal e descarregar a roda dianteira. Isto deve ser feito por um assistente empurrando para baixo na parte de trás do veículo. Segurar o garfo para baixo e tentar movê-lo para trás e para a frente. Se vir jogar, por favor contacte o seu concessionário para verificar a direcção.

ROLAMENTO DE RODA

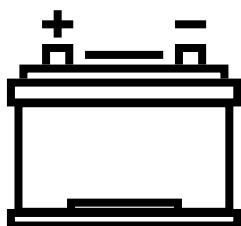
Os rolamentos das rodas da frente e de trás devem ser verificados de acordo com a tabela de manutenção.

NOTA

Se notar folga no cubo da roda ou se a roda não rodar facilmente, mande verificar o rolamento da roda pelo seu revendedor especializado.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

BATERIA



A bateria (1) está localizada debaixo do assento. Este modelo está equipado com uma bateria selada e sem manutenção. Não há necessidade de reabastecer a bateria de ácido ou água destilada.

ADVERTÊNCIA

- Não remova o selo da célula da bateria em nenhuma circunstância! Isto pode ser perigoso e irá danificar permanentemente a bateria.
- O ácido da bateria é tóxico e perigoso! Contém ácido sulfúrico e pode causar queimaduras químicas perigosas.
- Evite o contacto com a pele, os olhos e o vestuário e proteja sempre os seus olhos quando trabalhar perto da bateria.
- Em caso de contacto, prestar imediatamente o PRIMEIRO AUXÍLIO.
- Em caso de contacto da pele ou dos olhos com o ácido da bateria, lavar as áreas afectadas com bastante água.
- Se o ácido da bateria for engolido, beba grandes quantidades de água.
- Em ambos os casos, procurar assistência médica o mais cedo possível.
- As baterias emitem gás hidrogénio explosivo. Manter as chamas vivas, cigarros, etc. longe da bateria e fornecer ventilação adequada ao carregar uma bateria dentro de casa.
- **MANTER AS BATERIAS AFASTADAS DAS CRIANÇAS.**

Carregar a bateria

Se não tiver um carregador adequado, contacte o seu revendedor para ter a bateria esgotada carregada. A bateria descarrega mais rapidamente se tiver instalado acessórios eléctricos.

Armazenar bateria

- Se o veículo não for utilizado durante mais de um mês, remover a bateria do veículo. Carregar

totalmente a bateria e armazena-la num local fresco e seco.

- Se a bateria for armazenada por mais de dois meses, verificar o nível de carga pelo menos uma vez por mês e recarregar a bateria, se necessário.
- Carregar totalmente a bateria antes de a reinstalar.
- Após a instalação, certificar-se de que os cabos da bateria estão ligados correctamente.

ADVERTÊNCIA

Se não estiver familiarizado com o manuseamento da bateria, contacte um revendedor especializado.

NOTA

Manter sempre a bateria carregada. O armazenamento de uma bateria esgotada danificará permanentemente a bateria.

FUSÍVEIS



Os fusíveis estão localizados debaixo da tampa da bateria.

Mudar fusível

- Rode a chave de ignição para e desligue todos os consumidores eléctricos.
- Remover o fusível queimado e inserir um novo fusível com a mesma potência de amperagem.

WARNUNG

Não utilizar um fusível com uma classificação de amperes mais elevada, pois pode causar danos graves no sistema eléctrico ou incêndio.

- Depois de trocar o fusível, rodar a chave de ignição para o e ligar os consumidores eléctricos para verificar.
- Se o fusível queimar novamente, contacte o seu revendedor especializado e mande verificar o sistema eléctrico.

DETECÇÃO DE AVARIAS

Embora o seu veículo tenha sido cuidadosamente verificado antes da entrega, podem ocorrer problemas durante a operação.

A tabela de detecção de avarias abaixo mostra métodos de teste rápidos e fáceis que pode utilizar para efectuar uma verificação rápida por si próprio. Se o seu veículo necessitar de reparações, contacte o seu concessionário que dispõe das ferramentas, perícia e experiência necessárias para prestar uma manutenção adequada ao seu veículo.

LISTA DE IDENTIFICAÇÃO DE AVARIAS

ERRO	CAUSA	MEDIDA
O motor não arranca quando o botão de arranque é premido	<ul style="list-style-type: none">Bateria descarregadaFusível queimadoRelé de arranque defeituosoMotor de arranque defeituosoInterruptor de paragem de emergência accionado	<ul style="list-style-type: none">Carregar a bateriaMudar fusívelSubstituir o relé de arranqueSubstituir o motor de arranqueMover o interruptor de paragem de emergência para a posição correcta
O motor roda, mas não arranca ou pára	<ul style="list-style-type: none">Fusível queimadoVelocidade de inactividade erradaVela de ignição com defeitoFalha no sistema de injecçãoCabo danificadoProblema com o contacto da fichaSem combustível no tanqueBomba de combustível defeituosaFiltro de combustível sujoVazamento no sistema de combustível	<ul style="list-style-type: none">Mudar fusívelVerificar a velocidade de marcha lentaTrocar a vela de igniçãoVerificar sistema de injecçãoVerificar cabosVerificar contactos da fichaReabastecimento do veículoVerificar bomba de combustívelSubstituir o filtro de combustívelVerificar sistema de combustível
Mau desempenho do motor	<ul style="list-style-type: none">Filtro de ar contaminadoFiltro de combustível sujoAvaria no sistema de combustívelFalha no sistema de igniçãoFolga das válvulas demasiado baixa	<ul style="list-style-type: none">Substituir o filtro de arSubstituir o filtro de combustívelVerificar sistema de combustívelVerificar o sistema de igniçãoAjustar a folga das válvulas
Aumento do consumo de combustível	<ul style="list-style-type: none">Nível de óleo demasiado altoCilindro/pistão desgastadoAdmissão de ar do motor defeituosa	<ul style="list-style-type: none">Drenar o óleo ao nível máximoSubstituir peçasVerificar a admissão de ar do motor
Acende a luz indicadora do motor	<ul style="list-style-type: none">Falha no sistema electrónico ou de injecção	<ul style="list-style-type: none">Diagnóstico de avarias por revendedor especializado autorizado

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS TÉCNICOS - MISSÃO 125

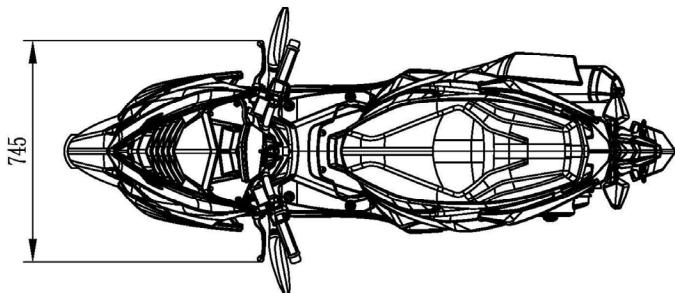
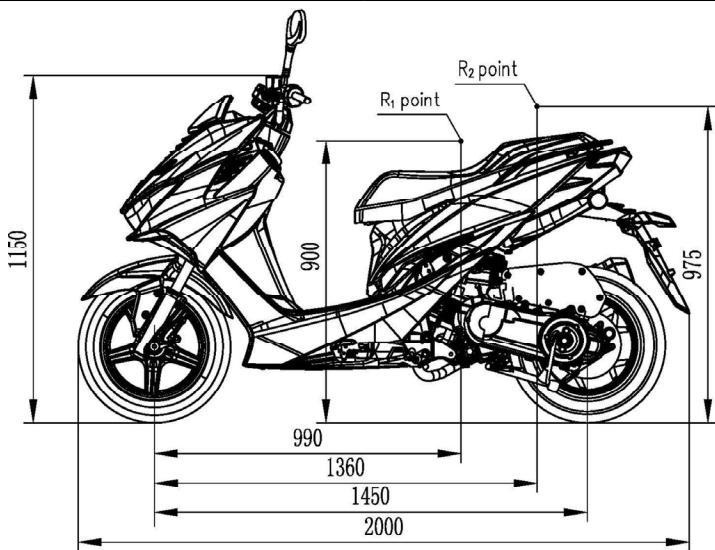
MOTOR	
Número de cilindros	1
Disposição dos cilindros	S
Capacidade	124 cm ³
Taxa de compressão	12,0 : 1
Potência máxima	9,0 kW @ 9500 min ⁻¹
Binário máximo	10,5 Nm @ 7750 min ⁻¹
Relação entre potência e peso	0,058 kW/kg
Velocidade máxima	95 km/h
Consumo de combustível	3,9 L/100 km
Emissões de CO2	91 g/km
Ruído estacionário	85 dB(A) @ 4750 U/min
Ruído de condução	74 dB(A)
Classificação de emissões	EURO 5
ÓLEO DE MOTOR	
Tipo	SAE 10W/40 SF
COMBUSTÍVEL	
Tipo	Mina de gasolina. RON/ROZ 95 (E5 / E10)
Quantidade	7 litros
!! ATENÇÃO !! !! O BIOETANOL COMBUSTÍVEL E15-E100 NÃO É PERMITIDO !!!	
 	
FILTRO DE AR	
Tipo	Elemento de papel
VELA DE IGNição	
Fabricante	NGK
Tipo	PMR9B
Folga do eléctrodo	0,6 ~ 0,7 mm
RODA DIANTEIRA	
Jante	MT 3.00 x 13
Pneu	120/70-13 - 53P
Pressão de ar	2,0 bar
RODA TRASEIRA	
Jante	MT 3.50 x 13

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pneu	130/70-13 - 63P
Pressão de ar	2,0 bar
SISTEMA DE TRAVÃO DIANTEIRO	
Tipo	Pinça hidráulica de travão de 2 pistões
Diâmetro do disco de travão	267 mm
Actuação	Manete do travão
SISTEMA DE TRAVÃO TRASEIRO	
Tipo	Pinça de travão hidráulico de 1 pistão
Diâmetro do tambor de travão	220 mm
Actuação	Alavanca do travão
LÍQUIDO PARA TRAVÕES	
Tipo	DOT 4
SUSPENSÃO	
Frente	Garfo telescópico de suspensão
Atrás	Amortecedor central
BATERIA	
Tensão / Capacidade	12V / 8Ah
FUSÍVEIS	
Fusível principal	20A
Unidade de ABS (motor)	15A
Unidade ABS (ECU)	10A
Iluminação	15A
Ignição (EFI)	15A
DIMENSÕES	
Comprimento	2000 mm
Largura	745 mm
Altura	1150 mm
Distância entre eixos	1450 mm
PESOS	
Peso em ordem de marcha	154 kg
Peso total máximo admissível	309 kg
Carga máxima permitida do eixo dianteiro	118 kg
Carga máxima permitida do eixo traseiro	191 kg
Carga máxima (incl. condutor / co-condutor)	155 kg

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DIMENSÕES (DIAGRAMA)



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS TÉCNICOS - MISSÃO 200

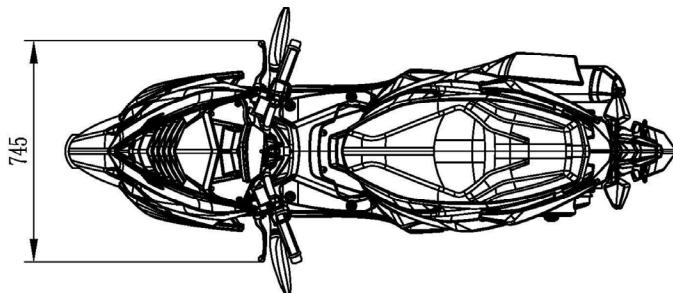
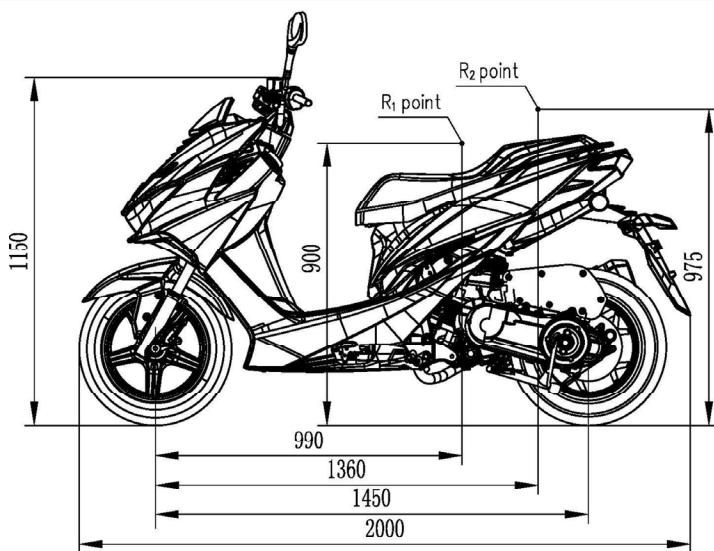
MOTOR	
Número de cilindros	1
Disposição dos cilindros	S
Capacidade	181 cm ³
Taxa de compressão	11,6 : 1
Potência máxima	12,9 kW @ 8000 min ⁻¹
Binário máximo	15,5 Nm @ 7750 min ⁻¹
Relação entre potência e peso	0,084 kW/kg
Velocidade máxima	106 km/h
Consumo de combustível	3,3 L/100 km
Emissões de CO ₂	77 g/km
Ruído estacionário	87 dB(A) @ 4000 U/min
Ruído de condução	76 dB(A)
Classificação de emissões	EURO 5
ÓLEO DE MOTOR	
Tipo	SAE 10W/40 SF
COMBUSTÍVEL	
Tipo	Mina de gasolina. RON/ROZ 95 (E5 / E10)
Quantidade	7 litros
!! ADVERTÊNCIA !!! !! O BIOETANOL COMBUSTÍVEL E15-E100 NÃO É PERMITIDO !!!	 
FILTRO DE AR	
Tipo	Elemento de papel
VELA DE IGNição	
Fabricante	NGK
Tipo	PMR9B
Folga do eléctrodo	0,6 ~ 0,7 mm
RODA DIANTEIRA	
Jante	MT 3.00 x 13
Pneu	120/70-13 - 53P
Pressão de ar	2,0 bar
RODA TRASEIRA	
Jante	MT 3.50 x 13

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Pneu	130/70-13 - 63P
Pressão de ar	2,0 bar
SISTEMA DE TRAVÃO DIANTEIRO	
Tipo	Pinça hidráulica de travão de 2 pistões
Diâmetro do disco de travão	267 mm
Actuação	Manete do travão
SISTEMA DE TRAVÃO TRASEIRO	
Tipo	Pinça de travão hidráulico de 1 pistão
Diâmetro do tambor de travão	220 mm
Actuação	Manete do travão
LÍQUIDO PARA TRAVÕES	
Tipo	DOT 4
SUSPENSÃO	
Frente	Garfo telescópico de suspensão
Atrás	Amortecedor central
BATERIA	
Tensão / Capacidade	12V / 8Ah
FUSÍVEIS	
Fusível principal	20A
Unidade de ABS (motor)	15A
Unidade ABS (ECU)	10A
Iluminação	15A
Ignição (EFI)	15A
DIMENSÕES	
Comprimento	2000 mm
Largura	745 mm
Altura	1150 mm
Distância entre eixos	1450 mm
PESOS	
Peso em ordem de marcha	154 kg
Peso total máximo admissível	309 kg
Carga máxima permitida do eixo dianteiro	118 kg
Carga máxima permitida por eixo traseiro	191 kg
Carga máxima (incl. condutor / passageiro)	155 kg

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DIMENSÕES (DIAGRAMA)



NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS



Distribuído por:

KSR Group GmbH
Im Wirtschaftspark 15
3494 Gedersdorf
Austria

Fabricante:

KSR Group GmbH
Im Wirtschaftspark 15
3494 Gedersdorf
Austria

Copyright © 2021

Todos os direitos reservados. Este manual é protegido por direitos de autor. A reprodução sob forma mecânica, electrónica ou qualquer outra sem a autorização escrita do fabricante é proibida.

Malaguti